№ 4 (8)

ISSN 1829-4820



Филиал МГУ имени М.В.Ломоносова
в г. Ереване

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

ЕРЕВАН 2019

Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղ

Филиал Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

M. Lomonosov Moscow State University, Yerevan branch

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

4 (8)

ԵՐԵՎԱՆ 2019
ЕРЕВАН 2019
YEREVAN 2019

Երաշխավորվել է տպագրության Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ.Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղի գիտական խորհրդի կողմից

Печатается по решению Ученого совета филиала Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

Reprinted by decision of the Academic Council of the branch of the Moscow State University M.V. Lomonosov in Yerevan

«ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ» գիտամեթոդական հանդեսի առաքելությունը ՀՀ-ում ռուսագիտության՝ որպես լեզվաբանության ճյուղի մասսայականացումն է, ռուսաց լեզվի ուսումնասիրման նկատմամբ հետաքրքրություն առաջացնելը, օտարերկրյա հետազոտողների ուշադրությունը հայ գիտնականների մշակումներին հրավիրելը, դրանով իսկ հայ ռուսագիտության մասսայականացումն է, համատեղ ծրագրերի, դրամաշնորհների մշակման հնարավորության ընձեռումը, մագիստրոսների ներգրավումը հետազոտական աշխատանքներին:

Назначение научно-методического журнала «**ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ**» рассматривается нами в ракурсе популяризации в РА русистики как отрасли языкознания, привлечения интереса к изучению русского языка, привлечения внимания зарубежных исследователей к разработкам армянских ученых и тем самым популяризации армянской русистики, возможности разработки совместных проектов, грантов и пр., привлечения магистрантов к научно-исследовательской работе.

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ // Научно-методический журнал, №4 (8). / Глав. ред. Саркисян И.Р.; сост.: Акопян А.С. – Ереван: Изд-во МГУ, 2019. – 148 с.

ISSN 1829-4820

ORCID: 0000-0001-9263-6791

© Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

Հասցե՝ ՀՀ, Երևան, Վարդանանց 17, հեռ՝ (+37411) 900 110 – 101, 102:
Наш адрес: РА, г. Ереван, ул. Вардананц 17; тел. (+37411) 900 110 – 101, 102.
Address: Vardanants St. 17, Yerevan, RA; tel.: (+37411) 900 110 – 101, 102.
Էլեկտրոնային փոստ՝ (электронная почта) e-mail: po@msu.am

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ РАСШИРЕННОГО ПЛАНА-КОНСПЕКТА УРОКА ПО СПЕЦТЕКСТУ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НА ФАКУЛЬТЕТЕ ЭКОНОМИКИ И БИЗНЕСА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ТУРИЗМ»)

Гаяне Акоповна Ваграмян
gayane.vahramyan.rau@outlook.com

К.п.н., доцент, доцент кафедры русского языка
и профессиональной коммуникации Института гуманитарных наук
Российско-Армянский университет
Ереван, Республика Армения

АННОТАЦИЯ

В статье рассматривается примерный расширенный план-конспект урока по спецтексту «Матенадаран».
Важное место занимают цели и ход урока. Интерес представляют предтекстовые и послетекстовые задания лексического и грамматического характера.
Речевые задания направлены на развитие логического мышления и способствуют развитию умений и навыков монологической речи студентов-нефилологов.
Ключевые слова: цели и ход урока, предтекстовые задания, послетекстовые задания, фоновая информация, речевые ситуативные задания.

В последнее время в научно-методической литературе большое внимание уделяется работе над спецтекстом в вузовской аудитории. Текст рассматривается как сообщение в письменном виде и отличается смысловой и структурной завершенностью.

«Текст <…> квалифицируется как высшая коммуникативная единица. Это целостная единица, состоящая из коммуникативно-функциональных элементов, организованных в систему для осуществления коммуникативного намерения автора текста» [2: 14].

Главные признаки текста – это связность и целостность, которые признаются всеми исследователями. Ценность текста – это смысловое единство, а его связность означает формальное выражение этой целостности.

Расширенный план-конспект поможет преподавателю разработать эффективную модель для обучения спецтекстов на практических занятиях по русскому языку на неязыковых факультетах.

Конспект урока некоторые специалисты рассматривают как профессионально значимый феномен [5].

С этой целью важно четко представить цели и задачи, ход урока, а также разработать систему коммуникативных заданий на ситуативной основе.

Спецтекст «Матенадаран»[1]

[1] Матенадаран (арм. *Մատենադարան* (инф.)) или Институт древних рукописей Матенадаран имени св. Месропа Маштоца – расположенный в Ереване научно-исследовательский центр при правительстве Республики Армения, являющийся одним из крупнейших хранилищ рукописей в мире и крупнейшим хранилищем древнеармянских рукописей. При институте действует открытый для посетителей музей.

Слово «*матенадаран*» в переводе с армянского означает хранилище рукописей. Институт Матенадаран был создан на базе национализированной в 1920 году коллекции рукописей Эчмиадзинского монастыря. Начало создания этой коллекции датируется V веком и связано с Месропом Маштоцем (ок. 361–440), создателем армянской письменности. Уже в V веке Лазарь Парпеци сообщает, что при Эчмиадзинском монастыре существует книгохранилище. В 1892 г. коллекция насчитывала 3158 рукописей, в 1897 г. – 3338, в 1906 г. – 3788, в 1913 г. – 4060.

Эчмиадзинский матенадаран был объявлен государственной собственностью 17 декабря 1929 г. В 1939 г. коллекция была перевезена из Эчмиадзина в Ереван. Современное здание Матенадарана было построено в 1959 г. по проекту архитектора Марка Григоряна. В 1984 г. был издан первый том общего каталога коллекции Матенадарана.

По состоянию на 2015 год, фонды Матенадарана насчитывают более 17 тыс. древних рукописей и более 100 тыс. старинных архивных документов. Наряду с армянскими рукописями (11230 полноценных и 2200 фрагментарных), здесь хранится более 3000 рукописей на русском, иврите, латыни, арабском, сирийском, греческом, грузинском, индийском, японском, персидском, азербайджанском и других языках. В фондах музея хранятся 2281 старопечатных (до 1800 года) книг. В настоящее время коллекция продолжает пополняться – значительный вклад в её расширение вносят представители армянской диаспоры в Европе, США и т.д.

Тема урока: Спецтекст «Матенадаран».

Цели урока: а) работа над спецтекстом с учетом 4-х видов речевой деятельности (РД); б) понимание и аудирование текста; в) умение правильно ответить на поставленные вопросы; г) умение грамотно, логически стройно, выразительно передавать в устной и письменной форме собственные мысли, учитывая условия речевого общения; д) познавательные и воспитательные цели – обеспечить условие для воспитания чувства любви к истории и культуре не только своего народа, но и других народов, также создать условие, обеспечивающие воспитание интереса к будущей профессии.

Развивающий компонент цели: способствовать к развитию логического мышления, памяти, наблюдательности, умение правильно обобщать данные и делать выводы, сравнивать, умение составлять план и пользоваться им.

Ход урока. Организационный момент. Использование проектора. На экране проецируется наглядный материал-слайды Матенадарана. Текст «Матенадаран» проецируется на экран, кроме того спецтексты раздаются студентам.

I. Предтекстовые задания. Словарная работа.

1. Словарь.

Палеография, резюме, диаспора, евангелие.

Задание: объяснить значение данных слов, возможен перевод, например, слова «диаспора».

Коллекция Матенадарана является ценной научно-исторической базой для изучения истории и культуры Армении, а также соседних народов Кавказа, Ближнего и Среднего Востока. В Институте хранятся рукописи V–XVIII веков, а также уникальная коллекция первопечатных и старопечатных армянских книг XVI–XVIII веков, сочинения древних и средневековых армянских историков, писателей, философов, математиков, географов, врачей, переводы на армянский трудов древнегреческих, сирийских, арабских и латинских учёных, в том числе ряд сочинений, не сохранившихся на языке оригинала. В музее Института экспонируются многочисленные образцы древнеармянской письменности и книжной миниатюры. Многие рукописи представляют большую художественную ценность, среди которых «Лазаревское евангелие» (887 г.), «Эчмиадзинское евангелие» (989 г.), «Евангелие Мугни» (XI в.), «Книга скорбных песнопений» Григора Нарекаци с миниатюрами Григора Мличеци (1173 год) и т.д.

В Матенадаране ведется научно-исследовательская работа по изучению и публикации памятников армянской письменности, исследованию проблем текстологии, источниковедения, палеографии, средневековой книжной живописи, историографии, научные переводы памятников на русский и другие языки. С 1940 г. издаётся сборник «Банбер Матенадарани» («Вестник Матенадарана») на армянском языке с резюме на русском и французском языках.

2. Лексические задания:

а) подобрать синонимы к следующим словам: создатель, уникальный, коллекция…

б) подобрать антонимы к следующим словам и словосочетаниям: собственность, перевезена, первый том, цельная база, миниатюра…

в) работа над многозначными словами, составление словосочетаний или предложений: институт, база, монастырь и т.д.

II. Работа над спецтекстом «Матенадаран». Чтение текста полностью.

Поэтапная работа. Разделение на абзацы, подбор ключевых слов. Пошаговая инструкция:

1 шаг – название абзаца.

«Матенадаран – институт древних рукописей».

Ключевые слова: *научно-исследовательский центр при правительстве Республики Армения, крупнейшее хранилище древнеармянских рукописей, музей.* Составление вопросов.

2 шаг – название абзаца.

«История создания Матенадарана».

Ключевые слова: коллекция рукописей Эчмиадзинского монастыря, Месроп Маштоц, историк Лазарь Парпеци. Составление вопросов.

3 шаг – название абзаца.

«Коллекция Эчмиадзина переведена в Ереван».

Ключевые слова: 17 декабря 1929 г., архитектор Марк Григорян, общий каталог коллекции Матенадарана. Составление вопросов.

4 шаг – название абзаца.

«Фонды Матенадарана».

Ключевые слова: 17000 рукописей на разных языках, армянская диаспора. Составление вопросов.

5 шаг – название абзаца.

«Матенадаран – база для изучения истории и культуры Армении».

Ключевые слова: уникальная коллекция, сочинения древних писателей, философов, ученных, разные переводы. Составление вопросов.

6 шаг – название абзаца.

«Музей Института Матенадарана».

Ключевые слова: книжные миниатюры, евангелия, «Книга скорбных песнопений» Григора Нарекаци, миниатюра Григора Мличеци. Составление вопросов.

7 шаг – название абзаца.

«Научно-исследовательская работа в Матенадаране».

Ключевые слова: текстология, палеография, историография, научные переводы памятников на русский язык и другие языки. Составление вопросов.

Сжатый пересказ по абзацам, далее развернутый пересказ, или подробный пересказ текста по плану и по вопросам.

Вопросы к тексту (примерные):

1. Где расположен Матенадаран?
2. Продолжите предложение: «Матенадаран – это…».
3. Что означает слово «***матенадаран***»?
4. С именем какого выдающегося ученого связано создание коллекции?
5. В каком году и кем было построено современное здание Матенадарана?
6. В каком году был издан первый том общего каталога коллекции Матенадарана?
7. Сколько рукописей хранится в Матенадаране и на каких языках?
8. И др.

Фоновая информация:

а) назвать древнейшие языки мира;

б) указать рукописные книги Древней Руси (например, «Остромирово Евангелие» дьякона Григория – ценнейший памятник древнерусской письменности, «Новгородский кодекс», «Изборник Святослава» 1073 г., Евангелие 1092 г., Новгородские служебные минеи и т.д.).

Послетекстовые задания грамматического характера:

а) выпишите собственные имена, объясните правописание;

б) выпишите числительные, укажите разряды, объясните правописание;

в) выпишите сложные слова (книгохранилище, многочисленные, текстология и т.д.), сделайте морфемный анализ;

г) выпишите слова с двойными согласными, объясните значение и правописание и т.п.

Синтактическая работа:

Трансформация предложений. Из двух простых предложений составьте одно сложное (2-ое и 3-ье предложение текста).

Речевые задания могут включать следующие рубрики:

«Это интересно знать!», «Про армянскую диаспору в России, Европе и США», «Понятие “армянское лобби” или “Знаете ли вы?», «Сколько туристов ежегодно посещают Армению» (750 тысяч туристов).

Ситуативные задания:

1. К вам приехали гости из России. Организуйте экскурсию в Матенадаран.
2. Подготовиться к домашнему заданию (развитие монологической речи) «Я – гид по Матенадарану».

Урок заканчивается «Давайте поговорим» о визите Папы Римского в Армению 24–26 июня 2016 г. Девиз визита Папы Римского «Визит в первую христианскую страну».

ЛИТЕРАТУРА

1. *Артемов В.А.* Психология обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 1969. – 279 с.
2. *Валгина Н.С.* Теория текста. – М.: Логос, 2003. – 173 с.
3. *Гальперин И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 138 с.
4. *Леонтьев А.А.* Язык. Речь. Речевая деятельность. – М.: Просвещение, 1969. – 214 с.
5. *Серегина О.С.* Конспект урока как коммуникативный феномен в профессиональной практике учителя русского языка и литературы. Диссертация на соискание ученой степени канд. пед. наук. – Новокузнецк, 2004. – 343 с.
6. *Туриева В.А.* Лингвистика текста (текст: структура и семантика). – М.: Просвещение, 1986. – 127 с.

ՄԵԹՈԴԱԿԱՆ ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐ՝ ՌՈՒՍԱՑ ԼԵԶՎԻ ԳՈՐԾՆԱԿԱՆ ՊԱՐԱՊՄՈՒՆՔՆԵՐԻՆ ՄԱՍՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ՏԵՔՍՏԻ ՀԻՄԱՆ ՎՐԱ ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՊԼԱՆ-ԿՈՆՍՊԵԿՏ ԿԱԶՄԵԼՈՒ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ (ՌՀՀ ՏՆՏԵՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԲԻԶՆԵՍԻ (ԳՈՐԾԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ) ՖԱԿՈՒԼՏԵՏԻ «ՏՈՒՐԻԶՄ» (ՀՈՎԵԿՈՒԹՅՈՒՆ) ՄԱՍՆԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԽՄԲԵՐՈՒՄ ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՓՈՐՁԻՑ)

Գ.Հ. Վահրամյան
gayane.vahramyan.rau@outlook.com

Մ.գ.թ., դոցենտ
Հայ-Ռուսական համալսարանի Հումանիտար գիտությունների ինստիտուտի ռուսաց լեզվի և մասնագիտական հաղորդակցման ամբիոնի դոցենտ,
Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածը դիտարկում է ընդարձակ պլան-կոնսպեկտի նմուշ՝ կազմված «Մատենադարան» մասնագիտական տեքստի հիման վրա: Կարևոր նշանակություն ունի դասի նպատակն ու ընթացքը: Մեթոդական տեսակետից հետաքրքրություն են ներկայացնում նախատեքստային և հետտեքստային առաջադրանքները, որոնք կրում են բառագիտական և քերականական բնույթ: Խոսքը զարգացնող առաջադրանքները ուղղված են տրամաբանական մտածողությունը ամրապնդելու և ոչ բանասիրական մասնագիտության ուսանողների բանավոր խոսքի (մենախոսության) կարողությունն ու հմտությունը զարգացնելու նպատակին:

Բանալի բառեր՝ դասի նպատակն ու ընթացքը, նախատեքստային և հետտեքստային առաջադրանքները, ֆո-

նային գիտելիք ու տեղեկություն, խոսքի իրավիճակային առաջադրանք:

GUIDELINES FOR DRAWING UP AN EXTENDED OUTLINE ON A SPECIAL TEXT AT THE RUSSIAN LANGUAGE PRACTICAL LESSONS (BASED ON WORK EXPERIENCE AT THE ECONOMICS AND BUSINESS FACULTY, SPECIALTY «TOURISM»)

G. Vahramyan
gayane.vahramyan.rau@outlook.com

PhD in Pedagogicy,
Associate Professor at the Department of Russian Language and Professional Communication of the Institute of Humanities
Russian-Armenian University
Yerevan, Republic of Armenia

ABSTRACT

In the paper an approximate extended agenda-summary on the special text «Matenadaran» is considered. The aim and process of the lesson are of utmost importance. Pretext and post-text tasks of lexical and grammatical nature are of great interest. Speech tasks are aimed at the development of logical thinking and contribute to the development of skills and habits of monologue speech of non-philologist students.
Keywords: the aim and process of the lesson, pretext tasks, post-text tasks, background information, speech situational tasks.

Информация о статье:
статья поступила в редакцию 03 сентября 2019 г.,
подписана к печати в номер 4 (8) / 2019 – 20.10.2019 г.